

A photograph of a person wearing a white hat and an orange safety vest, standing in a lush, green field. The person is reaching up to touch or examine a young tree. The background is filled with various tropical plants and a bright sky with scattered white clouds. The overall scene suggests a field study or agricultural work in a tropical environment.

# Bois & forêts

des tropiques

3<sup>e</sup> trimestre 2016  
n° 329

# Bois & forêts des tropiques



Revue éditée par le Cirad  
n° 329 / 3<sup>e</sup> trimestre 2016

**Rédacteur en chef**  
Jacques Tassin

**Coordination éditoriale**  
Jean-François Trébuchon

**Comité de rédaction**  
Philippe Chardonnet  
François Fromard  
Antoine Galiana

**Comité scientifique**  
Ronnie de Camino (Costa Rica)  
Carol Colfer (états-Unis)  
Xavier Deglise (France)  
Luis Garcia Esteban (Espagne)  
Annette Hladik (France)  
Katharina Kühmayer (Autriche)  
Jean-Paul Lanly (France)  
Dominique Louppe (Belgique)  
Florencia Montagnini (Argentine)  
Olivier Monteuis (France)  
Garth Nikles (Australie)  
Christel Palmberg-Lerche (Finlande)  
John Parrotta (états-Unis)  
Jean-Pierre Pascal (France)  
P.S. Ramakrishnan (Inde)  
Jacques Valeix (France)  
Peter J. Wood (Royaume-Uni)

**Graphiste**  
Jean-Jacques Gonod

**Correcteur**  
Jacques Bodichon

**Traducteurs**  
Peter Biggins  
Ilona Bossanyi  
Luis Carvajal

**Service de presse**  
Sylvie Vago  
Laurence Campas

**Webmestre**  
Christian Sahut

**Directeur de publication**  
Michel Eddi

**Relecteurs ayant contribué à l'évaluation  
des articles en 2015/  
Reviewers who have contributed  
to the evaluation of articles in 2015.**

Francis Agbogun, Sehen Andriantsaralaza,  
Michel Arbonnier, Marie Louise Avana Tientcheu,  
Marcel Badji, Gilles Balança, Sandrine Bardet,  
Sabas Barima, Alain Bertrand, Lilian Blanc,  
Jean Bogaert, Laurence Boutinot,  
Charles de Cannière, Jean César, Gilles Chaix,  
Bertrand Charrier, Adou Yao Constant,  
Benoît Courbaud, Olivier Deheuvels,  
Jean-Louis Doucet, Charles Doumenge,  
Marra Dourma, Émilien Dubiez, Hervé Duhaufour,  
Anna Dupleix, Luc Durrieu de Madron,  
Christian Énard, Belarmain Fandohan,  
Christian Fargeot, Adeline Fayolle,  
Antoine Galiana, Laurent Gazull, Valéry Gond,  
Jean-Michel Harmand, Jacques Imbernon,  
Philippe Karpe, Kouami Kokou, Wala Kperkouma,  
Paul Lehmann, Guillaume Lescuyer, Charles Lilin,  
Dominique Louppe, Bernard Mallet,  
Adamah Messan, Anne Mette Lykke,  
Quentin Meunier, Sabine Miehé,  
Olivier Monteuis, Frédéric Mothe,  
Roger Moya Roque, Johan Oszwald,  
Amadé Quedraogo, Guillaume Pot, Bernard Riera,  
Vivien Rossi, Abdessadek Sesbou, Jacques Tassin,  
Jean Jules Tewa, Emmanuel Torquebiau,  
Jean-François Trébuchon, Andrew Wardell.

Accès gratuit aux articles  
en **version électronique** sur le site web :  
[bft.cirad.fr](http://bft.cirad.fr)

© Bois et forêts des tropiques  
ISSN 0006-579X  
Dépôt légal : septembre 2016  
283997X - Imprimé en France par Jouve S.A.  
11, boulevard Sébastopol, BP 2734  
75027 Paris Cedex 01, France  
Maquette : J.-J. Gonod, Montpellier  
Numéro d'inscription à la CPPP : 59465  
Directeur gérant : Michel Eddi

**Version papier** abonnement annuel de 4 numéros :  
France : **240 €/an ttc**  
Autres pays de l'Union européenne : **240 €/an ht**  
Pays hors Union européenne : **260 €/an ht**

**Abonnements et commandes de numéros**  
Cirad - Bois et forêts des tropiques  
Campus international de Baillarguet  
TA C-DIR/B  
34398 Montpellier Cedex 5, France  
Tél. +33 4 67 59 37 81  
Télécopie : +33 4 67 59 37 55  
Site web : [bft.cirad.fr](http://bft.cirad.fr)



Well established mahogany sapling  
(held by person) in an abandoned slash  
and burn agriculture (SBA) field,  
in Quintana Roo, Mexico.  
Photo P. Negreros-Castillo.

### Conditions de publication

Consulter les instructions aux auteurs qui figurent sur le site web : [bft.cirad.fr](http://bft.cirad.fr)  
Pour être recevables, les textes doivent être originaux. Tous les articles sont soumis à l'appréciation d'un comité de lecture. Après acceptation, des corrections ou modifications sont proposées aux auteurs.  
Les opinions émises par les auteurs n'engagent pas la responsabilité de la rédaction.



### Politique d'Accès Libre Open Access policy

La revue est en Accès Libre gratuit sans frais de publication et sans frais de lecture sur le site web. Il n'y a pas d'embargo, les articles sont accessibles sur le site web immédiatement après publication. Tous les frais de publication et d'évaluation sont pris en charge par la revue. Seul le tirage papier est payant avec un abonnement annuel, sans obligation pour la publication de l'article.  
Les articles sont régis en France par le droit d'auteur avec une cession de droits. L'auteur a la paternité du contenu et cède seulement ses droits pour la fabrication et la diffusion électronique et imprimée de l'article. L'auteur est libre de diffuser l'article dont il est auteur autant qu'il le souhaite et sans réserve, sans le modifier. L'auteur est libre de déposer l'article dans les archives publiques et sur les sites web de son institution de recherche. Les articles sont régis à l'international par les licences Creative Commons.



### La licence utilisée est

Attribution - Pas de Modification (CC BY-ND).  
Cette licence autorise la redistribution, à des fins commerciales ou non, tant que l'œuvre est diffusée sans modification et dans son intégralité, avec attribution et citation du nom des auteurs selon le souhait de la revue.  
L'auteur est autorisé à :  
• Partager - copier, distribuer et communiquer le matériel par tous moyens et sous tous formats pour toute utilisation, y compris commerciale.  
• L'Offrant ne peut retirer les autorisations concédées par la licence tant que vous appliquez les termes de cette licence.

## LE POINT SUR...

- Croissance radiale et sensibilité au climat du pistachier de l'Atlas, *Pistacia atlantica* Desf., en Algérie** 3  
N. IFTICENE-HABANI, M. MESSAOUDENE
- Effet des facteurs stationnels sur la croissance radiale et la réponse du pin d'Alep au climat dans le massif de l'Ouarsenis, Algérie** 17  
M. SARMOUM, F. GUIBAL, F. ABDOUN
- Bénéfices socioculturels et environnementaux des vergers familiaux des hauts plateaux du Mexique** 29  
J. C. GARCÍA FLORES, J. G. GUTIÉRREZ CEDILLO, M. Á. BALDERAS PLATA, M. R. ARAÚJO SANTANA
- Survie des semences de *Swietenia macrophylla* semées sur brûlis dans l'État de Quintana Roo au Mexique** 43  
P. NEGREROS-CASTILLO, I. MARTÍNEZ-SALAZAR, K. F. KELLNER, C. W. MIZE, R. K. SWIHART, M. A. NAVARRO-MARTÍNEZ
- Diversité écologique et conservation d'arbres sauvages à fruits comestibles dans la réserve forestière de Lama au Bénin** 53  
S. AGBAHOUNGBA, A. E. ASSOGBADJO, F. J. CHADARE, R. IDOHOU, V. K. SALAKO, E. E. AGOYI, R. L. GLÈLÈ KAKAÏ
- Exportations de bois du Cameroun vers le Tchad : un succès commercial mais une légalité défailante** 67  
G. LESCUYER, M. TAL

## VOS LECTURES

- 16 – 28 – 66 – 78 – 79 – 80
- Penser et agir avec la nature : une enquête philosophique** 81  
LARRÈRE C., LARRÈRE R.
- La gestion inclusive des forêts d'Afrique centrale : passer de la participation au partage des pouvoirs** 81  
BUTTOUD G., NGUINGUIRI J.-C. (ÉDS)
- Promoting sustainable building materials and the implications on the use of wood in buildings: A review of leading public policies in Europe and North America** 82  
FAO, UNECE





## FOCUS ON...

- Radial growth and sensitivity to climate of the mount Atlas mastic tree, *Pistacia atlantica* Desf., in Algeria** 3  
N. IFTICENE-HABANI, M. MESSAOUDENE
- Effects of station-specific factors on radial growth and responses to climate in Aleppo pines in Algeria's Ouarsenis range** 17  
M. SARMOUM, F. GUIBAL, F. ABDOUN
- Sociocultural and environmental benefits from family orchards in the Central Highlands of Mexico** 29  
J. C. GARCÍA FLORES, J. G. GUTIÉRREZ CEDILLO, M. Á. BALDERAS PLATA, M. R. ARAÚJO SANTANA
- Survival of *Swietenia macrophylla* seeds sown in slash-and-burn fields in Quintana Roo, Mexico** 43  
P. NEGREROS-CASTILLO, I. MARTÍNEZ-SALAZAR, K. F. KELLNER, C. W. MIZE, R. K. SWIHART, M. A. NAVARRO-MARTÍNEZ
- Ecological diversity and conservation of wild edible fruit tree species in the Lama Forest Reserve in Benin** 53  
S. AGBAHOUNGBA, A. E. ASSOGBADJO, F. J. CHADARE, R. IDOHOU, V. K. SALAKO, E. E. AGOYI, R. L. GLÈLÈ KAKAÏ
- Timber exports from Cameroon to Chad: commercially successful, legally questionable** 67  
G. LESCUYER, M. TAL

## BOOK REVIEW

- 16 – 28 – 66 – 78 – 79 – 80
- Penser et agir avec la nature : une enquête philosophique** 81  
LARRÈRE C., LARRÈRE R.
- La gestion inclusive des forêts d'Afrique centrale : passer de la participation au partage des pouvoirs** 81  
BUTTOUD G., NGUINGUIRI J.-C. (ÉDs)
- Promoting sustainable building materials and the implications on the use of wood in buildings: A review of leading public policies in Europe and North America** 82  
FAO, UNECE